



Bedienungsanleitung

Pizzaformer

ZA-30 / ZA-40

**Multi Großküchen GmbH
Industriestr. 22
27356 Rotenburg / W.**

ZA-30 / ZA-40

D



PIZZATEIGAUSSROLLMASCHINE

INHALT

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Zweck des Handbuchs.....	4
Identifikation des Herstellers und der Maschine.....	4
Beschreibung der Maschine.....	5
Technische Eigenschaften.....	5
Außenabmessungen.....	6
Sicherheitsvorrichtungen.....	6
Informationen zur Sicherheit.....	7
Restrisiken.....	7

2 INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION

Verpackung und Auspacken.....	8
Installationsbereich.....	8
Elektrischer Anschluss.....	8

3 INFORMATIONEN ZUR BEDIENUNG UND REINIGUNG

Beschreibung der Bedienelemente.....	9
Bedienung der Maschine.....	9
Pedalsteuerung.....	9
Bedienungshinweise.....	10
Reinigung am Tagende.....	10
Reinigung der Rollenabstreifer.....	10
Längere Außerbetriebsetzung der Maschine.....	10

4 FEHLERSUCHE, RECYCLING

Vorbemerkung.....	11
Störungen, Ursachen, Behelfe.....	11
Entsorgung und Recycling.....	11

ANLAGEN

Ersatzteilkatalog
Elektrischer Schaltplan

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1

Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller verfasst und ist Bestandteil der Maschinenausstattung. Der Hersteller hat in der Entwicklungs- und Konstruktionsphase ein besonderes Augenmerk auf die Aspekte gerichtet, die Risiken hinsichtlich der Sicherheit und Gesundheit der mit der Maschine interagierenden Personen bedeuten könnten. Neben der Einhaltung der zuständigen gesetzlichen Vorschriften hat der Hersteller alle "Regeln der guten Konstruktionstechnik" befolgt. Zweck dieser Informationen ist es, den Anwender sensibilisieren für die Vorbeugung jeglichen Risikos zu machen. Umsichtiges Arbeiten ist in jedem Fall unverzichtbar. Die Sicherheit liegt auch in den Händen aller Bediener, die mit der Maschine interagieren. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem geeigneten Ort auf, sodass dieses im Bedarfsfall stets sofort greifbar ist. Zur besonderen Hervorhebung einiger Textstellen wurden folgende Symbole eingeführt:

⚠ GEFAHR - ACHTUNG: Weist auf Gefahren hin, die schwere Verletzungen hervorrufen können. Hier ist besondere Vorsicht geboten.

i INFORMATIONEN: Technische Angaben von besonderer Wichtigkeit.

Diesem Handbuch werden folgende Unterlagen beigelegt:

- Garantieurkunde mit den vom Hersteller vorgegebenen Garantiebedingungen.
- Dokumente zum Nachweis der Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen betreffend die Sicherheit und Gesundheit von Personen.

Bei allen Anforderungen des Technischen Kundendienstes, Fragen und Ersatzteilbestellungen nehmen Sie Kontakt mit dem autorisierten Händler auf.

Identifikation des Herstellers und der Maschine

Identifikation des Herstellers	-----	CE	-----	Konformitätszeichen
	-----	Model	-----	Maschinenmodell
Seriennummer	-----	Serial No	-----	Baujahr
Technische Daten	-----	V	~	W
	-----	Hz	IPX3	kg

Beschreibung der Maschine

Mod. ZA-30, ZA-40

Die Maschine ist ideal zum Ausrollen von rund geformtem Pizzateig.

Die Palette besteht aus 2 verschiedenen Modellen:

ZA-30 (maximaler Pizzadurchmesser 300 mm)

ZA-40 (maximaler Pizzadurchmesser 400 mm)

Die Maschine ist mit einer leicht zu reinigenden Tragkonstruktion aus Inox-Stahl ausgeführt.

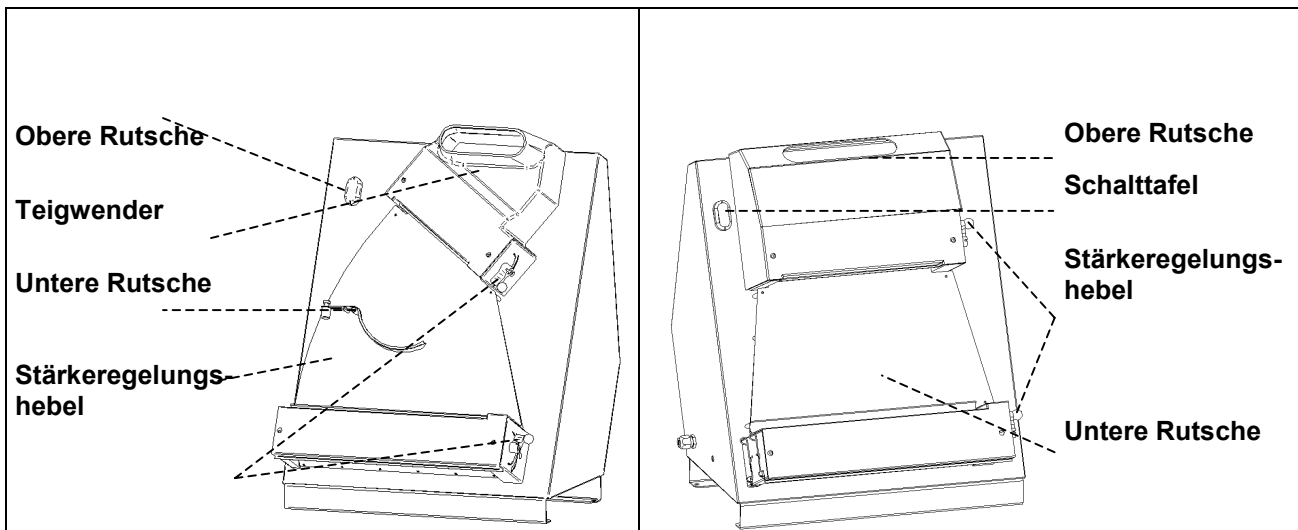
Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen in Übereinstimmung mit den Europarichtlinien ausgestattet.

Die Maschine ist mit einer leicht zu reinigenden Tragkonstruktion aus Inox-Stahl ausgeführt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen in Übereinstimmung mit den Europarichtlinien ausgestattet.

MOD. ZA-30, ZA-40

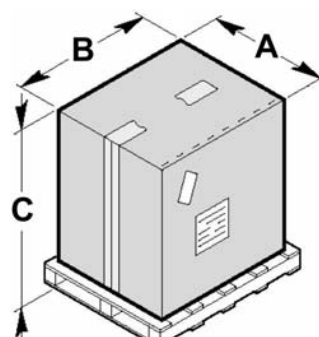
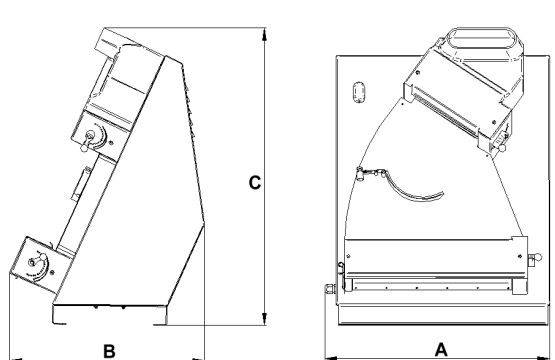
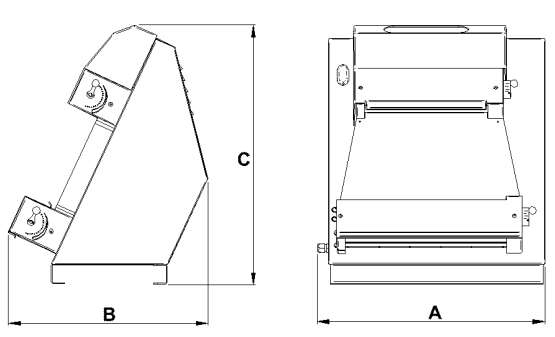
Schalttafel



Technische Eigenschaften

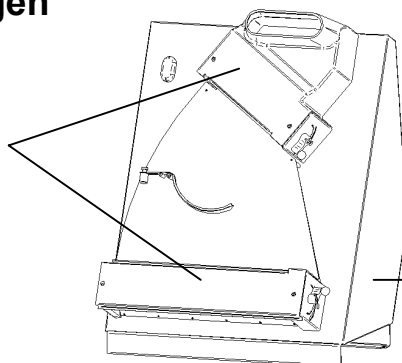
Beschreibungen	Maßeinheit	ZA-30	ZA-40	
Spannungsversorgung	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Leistung	kW (HP)	0.37 (0.5)	0.37 (0.5)	
Breite der unteren Rollen	mm	320	420	
Nettogewicht	kg	36	44	
Gewicht mit Verpackung	kg	46	54	
Geräuschpegel		unter 70 dB(A)		
Installation		Auf dem Tresen		
Schutzgrad		IPX3		
Schutz gegen Stromschlag		Klasse I		
Übereinstimmung mit Richtlinien und Normen		73/23/EEC - 93/68/EEC – 98/37/EEC - 89/336/EEC – 89/109/EEC – 2002/72/EEC		

Außenabmessungen

mm	A	B	C	
ZA-30	800	650	690	
ZA-40	800	650	690	
	0	0	0	
mm	A	B	C	
ZA-30	490	510	640	
ZA-40	590	510	760	
mm.	A	B	C	
				

Sicherheitseinrichtungen

Rollenschutz: Begrenzen das Risiko des Einquetschens der oberen Gliedmaßen
Es ist strengstens verboten, den Schutz vom Gerät zu entfernen. Die Herstellerfirma lehnt jede Haftung für Schäden an Personen oder Gegenständen ab, falls diese Vorschrift nicht eingehalten wird.



Fernschalter: Bei plötzlichem Stromausfall ist der bewusste Neustart der Maschine erforderlich.

Informationen zur Sicherheit

- Es ist von grundlegender Wichtigkeit, dieses Handbuch vor Installation und Gebrauch aufmerksam zu lesen. Die ständige Befolgung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen gewährleisten die Sicherheit von Mensch und Maschine.
- Manipulieren Sie in keinem Fall die Sicherheitseinrichtungen.
- Die von den zuständigen Stellen in jedem Land herausgegebenen Arbeitssicherheitsvorschriften sind unbedingt einzuhalten.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an Personen oder Gegenständen infolge der Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften.
- Die korrekte Aufstellung der Maschine, Beleuchtung und Sauberkeit des Arbeitsplatzes sind wichtige Voraussetzungen für die Personalsicherheit.
- Setzen Sie die Maschine keinen äußeren Agenzien aus.
- Anschluss und Inbetriebnahme der Maschine sind nur von technischem Fachpersonal durchzuführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Kenndaten der Anlage am Aufstellungsort der Maschine den auf dem Typenschild eingprägten Werten entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine mit einer Erdungsanlage verbunden ist.
- Der Arbeitsbereich um die Maschine herum ist stets sauber und trocken zu halten.
- Tragen Sie die von den Unfallverhütungsvorschriften vorgesehene Schutzkleidung.
- Diese Maschine darf nur für den vorgesehenen Einsatzbereich verwendet werden. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und somit als gefährlich zu betrachten.
- Überprüfen Sie die Eignung und das Gewicht der zu verarbeitenden Produkte. Überlasten Sie die Maschine nicht über Ihre Kapazität hinaus.
- Das Einführen von Gegenständen, Werkzeugen sowie das Greifen mit den Händen ins Innere gefährlicher Teile ist verboten.
- Kinder sind von der Maschine fern zu halten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Maschine nicht benutzt wird.
- Nehmen Sie bei Defekten und/oder Schäden keine eigenständigen Reparaturen vor, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
- Verlangen Sie stets Originalersatzteile.
- Vor der Reinigung der Maschine ziehen Sie den Netzstecker, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Maschine keine Hochdruck-Wasserstrahlen.

Restrisiken

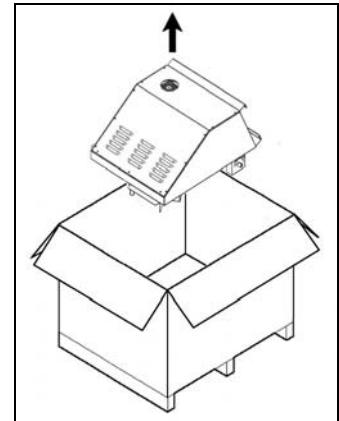
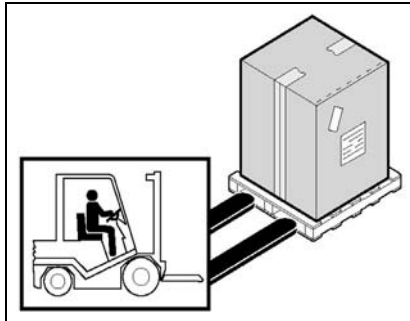
In Übereinstimmung mit dem Punkt 1.7.3 "Hinweise zu Restrisiken" der Maschinenrichtlinie 89/392 und anschließenden Änderungen wird angezeigt, dass die angebrachten, gemäß der genannten Richtlinie ausgeführten Schutzvorrichtungen das Risiko von Verbrennungen der oberen Gliedmaßen nicht vollständig beseitigen.

INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION 2

Verpackung und Auspacken

Die Maschine wird in Karton mit Polyesterschaumstoffeinlage zur Gewährleistung der vollkommenen Unversehrtheit während des Transports verpackt.

- Befolgen Sie bei der Handhabung der Verpackung die nachstehenden Anweisungen.
- Öffnen Sie die Packung und prüfen Sie die Unversehrtheit aller Komponenten. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für zukünftige Umzüge auf.
- Heben Sie die Maschine so wie angegeben an und positionieren diese im vorgesehenen Installationsbereich.



Installationsbereich

Der vorgesehene Bereich muss ausreichend beleuchtet sein und über eine Steckdose zur Abgabe elektrischen Stroms verfügen. Die Stützfläche muss groß genug, gut nivelliert und trocken sein. Die Installation hat in nicht explosionsgefährdeten Umgebungen zu erfolgen. In jedem Fall ist die Installation auch unter Beachtung der geltenden gesetzlichen Vorschriften zur Arbeitssicherheit durchzuführen

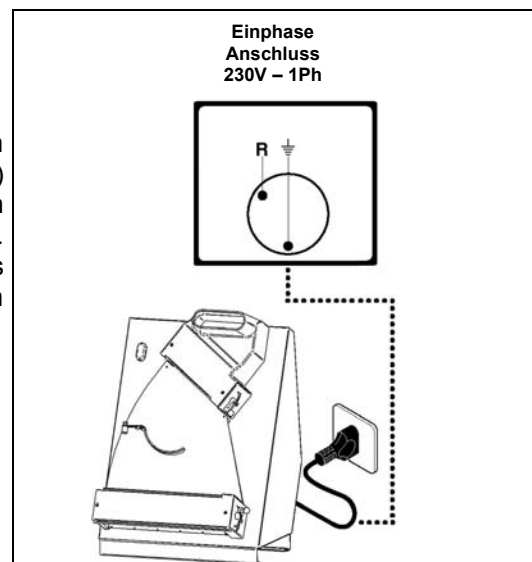
Tabelle mit Umgebungsbedingungen

Beschreibungen	Werte
Betriebstemperatur	0+35 °C (32+95 °F)
Lagertemperatur	-15 bis +65 °C (von -6.8 bis +149 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	Maximal 80% bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C Maximal 50% bei einer Umgebungstemperatur von 20+60 °C
Staubaufkommen	unter 0.03 g/m ³

Elektrischer Anschluss

⚠ GEFAHR - ACHTUNG: Der elektrische Anschluss an das Stromnetz ist durch Fachpersonal herzustellen

Stellen Sie die perfekte Wirksamkeit der Erdungsanlage im Betrieb sicher. Stellen Sie sicher, dass Leitungsspannung (V) und -frequenz (Hz) den für die Maschine vorgesehenen Werten entsprechen (siehe Typenschild und elektrischen Schaltplan). Die Maschine ist mit einem Elektrokabel zum Anschluss eines Mehrpolsteckers ausgestattet. Der Stecker ist mit einem Wandschalter zu verbinden, der mit Differential ausgestattet ist.



INFORMATIONEN ZUR **3** BEDIENUNG UND REINIGUNG

Beschreibung der Bedienungselemente

1) Start-Taster "I"

Drücken Sie den Taster zum Starten der Maschine.

2) Stop-Taster "0"

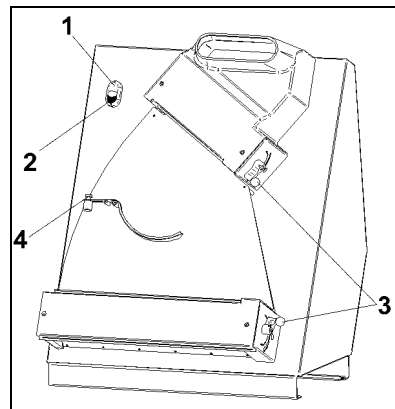
Drücken Sie den Taster zum Abschalten der Maschine.

3) Rollenverschiebehebel

Drehen Sie den Hebel nach unten, um die Stärke zu erhöhen. Drehen Sie den Hebel nach oben, um die Stärke zu verringern.

4) Teigwender-Gegengewichts-Knauf

Lösen Sie den Knauf und stellen Sie das Gegengewicht je nach Größe und Gewicht der Teigportion ein. Schrauben Sie den Knauf zu, sobald sich das Gegengewicht in der gewünschten Position befindet.



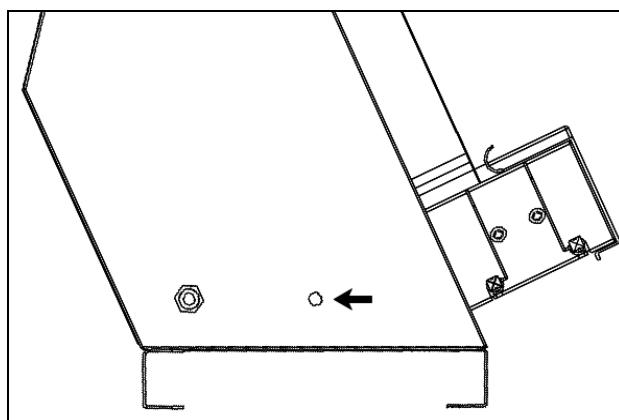
Bedienung der Maschine

- Regulieren Sie mit Hilfe der vorgesehenen Hebel die Stärke auf beiden Rollengruppen. Die oberen Rollen sind mit einer eher weiten Öffnung einzustellen, während die die unteren Rollen eine Öffnung gleich der gewünschten Stärke aufweisen sollten.
- Stellen Sie die Position des Teigwender-Gegengewichts je nach Größe und Gewicht der auszurollenden Teigportion ein, zur korrekten Durchführung dieses Vorgangs sind einige Probeläufe erforderlich.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Abstreifer in der korrekten Position befinden und dass deren Federn gut gespannt sind.
- Starten Sie die Maschine durch Drücken des Start-Tasters "I".
- Drücken Sie die Teigportion zusammen und mehlen Sie diese gut ein, damit der Durchgang durch die Rollen unterstützt wird.
- Schalten Sie die Maschine am Ende der Bearbeitung durch Drücken des Stopp-Tasters "0" ab.

INFORMATIONEN: Bei Anwendungen mit sehr ungleichmäßigen Teigportionen empfiehlt es sich, den Teigwender abzumontieren und die Teigportion beim Durchgang zwischen den beiden Rollenpaaren von Hand zu drehen.

Pedalsteuerung

- Führen Sie bei stillstehender Maschine den Stecker der Pedalsteuerung in die vorgesehene Buchse an der Seite des Geräts.
- Drücken Sie den Start-Taster "I", um den Pedalkontakt auf Bereitschaft zu stellen.
- Starten Sie die Maschine, indem Sie mit dem Fuß auf den Hebel der Pedalsteuerung drücken. Das Loslassen des Pedalhebels führt zum Stopp des Geräts. Bei jeder Ausübung eines Drucks auf den oben genannten Hebel startet die Maschine neu.
- Drücken Sie nach Abschluss der Verarbeitung der Stopp-Taster "0", um den Pedalsteuerungskontakt zu deaktivieren .



GEFAHR - ACHTUNG: Zur Vermeidung ungewollter Starts des Geräts ist nach jeder Benutzung der Pedalsteuerung der Kontakt der Steuerung selbst zu deaktivieren, indem der Stopp-Taster „0“ gedrückt wird. Ziehen Sie den Stecker erst nach Durchführung dieser Maßnahme aus der Buchse.

Bedienungshinweise

Benutzen Sie die Maschine stets mit einer sehr weiten Öffnung der oberen Rollen ,um eine Überlastung der Antriebsorgane zu vermeiden. Drücken Sie darüber hinaus die Teigportion zusammen und mehlen Sie diese vor der Einführung in der Maschine gut ein, um den Durchgang durch die Rollen zu unterstützen.

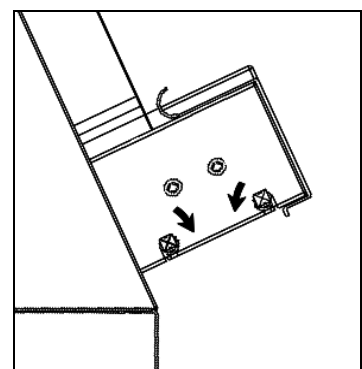
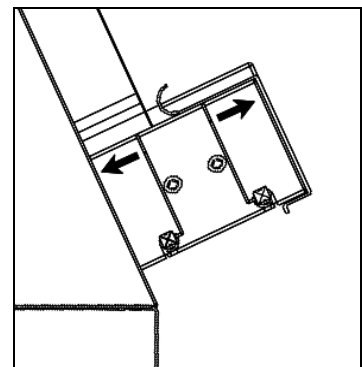
⚠ GEFAHR - ACHTUNG: Vor der Benutzung der Maschine sind obligatorisch die in der Packung befindlichen Schutzvorrichtungen anzubringen. Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen aufgrund der Nichtbeachtung dieser Vorschrift.

Reinigung am Tagende

- Ziehen Sie am Ende des Arbeitstages den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät sorgfältig unter Verwendung neutraler Produkte.
- Reinigen Sie die Außenteile der Maschine mit einem feuchten Schwamm
- Verwenden Sie keine Stahlwollen oder Scheuermittel.

Reinigung der Rollenabstreifer

- Hängen Sie die an den unteren Rollen befindlichen Federn aus, indem Sie diese nach außen drücken.
- Drehen Sie die Bolzen nach innen und reinigen Sie die Abstreifer mit einem feuchten Tuch.
- Zur Neupositionierung der Abstreifer sind die oben beschriebenen Operationen in umgekehrter Reihenfolge durchzuführen.



i INFORMATIONEN: Vor jedem Arbeitszyklus ist sicherzustellen, dass die Abstreifer korrekt eingehängt sind.

Längere Außerbetriebsetzung der Maschine

Wenn die Maschine für längere Zeit außer Betrieb gesetzt werden soll, stellen Sie den Hauptschalter an der Wand ab, führen eine allgemeine Reinigung der Maschine durch und bedecken diese mit einem Tuch zum Schutz gegen Staub.

Vorbemerkung

Bei Defekten oder Betriebsstörungen trennen Sie den Hauptschalter und nehmen Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf. Montieren Sie nicht die internen Teile der Maschine ab.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Manipulationen!

Störungen, Ursachen und Behelfe

Störung	Ursache	Behelf
Die Maschine startet nicht	Hauptschalter abgestellt	Stellen Sie den Hauptschalter auf "I"
	Spannung auf der Versorgungsleitung fehlt	Nehmen Sie Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf
	Schmelzsicherung durchgebrannt	Nehmen Sie Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf

Entsorgung und Recycling

Die Maschine wurde für eine durchschnittliche Lebensdauer von 10.000 Betriebsstunden entwickelt und konstruiert. Am Ende der Maschinennutzung sind die nationalen gesetzlichen Vorschriften betreffend Entsorgung und Recycling zu befolgen. Bitte nehmen Sie diesbezüglich Kontakt mit den zuständigen Umweltbehörden oder Entsorgungsstellen auf.